

JAPONIA. Ezohizko topikoak
Jon Lanbroaren argazki erakusteka
2011 Ekainak 15etik Abuztuak 15era

JAPON. Atípicos tópicos
Exposición fotográfica de Jon Lanbroa
15 junio - 15 agosto 2011

Vitoria-Gasteiz, Fundación Sancho el Sabio Fundazioa

“JAPÓN. ATÍPICOS TÓPICOS”

**EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA DE JON LANBROA
FUNDACIÓN SANCHO EL SABIO
15 DE JUNIO - 31 DE AGOSTO**

“JAPONIA. EZOHIZKO TOPIKOAK”

**JON LANBROAREN ARGAZKI ERAKUSKETA
SANCHO EL SABIO FUNDAZIOA
EKAINAK 15 - ABUZTUAK 31**

EL FOTÓGRAFO VASCO JON LANBROA, PRESENTA EN LA FUNDACIÓN SANCHO EL SABIO DE VITORIA-GASTEIZ LA EXPOSICIÓN “JAPÓN. ATÍPICOS TÓPICOS”.

Conocer a Jon Lanbroa es viajar con sus imágenes.

Con un lenguaje visual cercano y sencillo. Sin artificios ni retoque fotográfico alguno, capta lo que le sorprende. Este observador tras su cámara, no persigue más aspiración que compartirlo.

Constante en su preocupación por la naturaleza, desde que concluyó Biología, ha compatibilizado su pasión por la montaña, su familia y la Fotografía. Formado en Euskadi y Reino Unido, es en Urdaibai donde se encuentra su hogar.

De Japón a Patagonia, pasando por Tíbet, India, Alaska, Berlín, África...

Del 15 de junio al 31 de agosto en la Fundación Sancho el Sabio de Vitoria-Gasteiz presenta “Japón. Atípicos tópicos”. En la muestra explora una cultura con un gusto estético refinado, que valora la tradición y el respeto por la naturaleza. Un país donde conviven ciudades llenas de neón y entornos perfectamente conservados.

Recorrido fotográfico desde Hokkaido a Honshu. Instantes que reflejan un Japón diferente alejado de los tópicos.

Kyoto, Kumano Kodo, Osaka, Sapporo, Abashiri, Hombetsu, Tokoro, Daisetsuzan, Rausu-dake, Shiretoko, Muroran, Wakkai, las islas de Rebun y Rishiri...

24 imágenes donde japoneses y ainus dan una visión real y completa más allá de la tierra del sol naciente.

Hoy más que nunca debido al fatídico terremoto y tsunami, esta exposición rinde un humilde homenaje al pueblo japonés.

**JON LANBROA ARGAZKILARI EUSKALDUNAK
GASTEIZKO "SANCHO EL SABIO" FUNDazioaren
EGOITZAN "JAPONIA. EZOHIZKO TOPIKOAK"
ERAkusketa aurkezten du**

Jon Lanbroa bere argazki bidez bidaiatuz ezagutzeko aukera izango duzu.

Bere begirada xume eta hurbilekoa dela esan dezakegu. Deigarriak egiten zaizkion irudiak atzematen ditu inolako artifizio eta berrukipen barik. Kamara atzoko behatzale honen helburu bakarra ikusten duena konpartitzea da.

Azpaldikoa du bere naturarekiko ardura, menda eta argazkilartzarenganako zaletasuna gaztea zenetik uztartu dituelarik. Bere ikasketak Euskadin eta Erresuma Batuan burutu zituen, gauregun Urdaibain du bere kokapena.

Japoniatik Patagoniara, Tibet, India, Alaska, Berlin eta Afrikan zehar...

Ekainak 15etik Abuztuak 31ra Gasteizko "Sancho El Sabio" Fundazioaren egoitzan "Japonia. Ezohizko topikoak" erakusketa aurkezten du.

Gela horretan eta 24 argazkiren bidez, ingurumenarekiko errespetua eta gustu fineko kultura arakatzen da. Neonargidun hiri erraldoiak eta egoera ezinhobean kontserbaturiko lurralteak bateratzen dituen herrialdea dugu.

Hokkaidotik Honshurako ibilbide fotografikoa. Japonia topikoetatik at islatzen duten irudiak.

Kyoto, Kumano Kodo, Osaka, Sapporo, Abashiri, Hombetsu, Tokoro, Daisetsuzan, Rausu-dake, Shiretoko, Muroran, Wakkai eta Rishiri, Rebun uharteak

24 argazki bidez japoniar eta ainuen topikoetatik haratago herri honen bete-beteko eta benetakoa ikuspegia izan dezakegu.

Herrialde honek izandako zoritzarreko lurrikara eta tsunamia direla etaerakusketa honek japoniar herriari omenaldi xumea eskeini nahi dio.

Shimomiya, Tadao

Basque go nyûmon = Manual de lengua y cultura vascas / Tadao Shimomiya ; [bajo la dirección de Patxi Altuna]. - Tokyo : Taishukan, 1979
IX, 388 p. : il., fot. ; 19 cm

Texto en japonés y euskera.

Cartoné

ISBN 4-469-21077-3

1. Euskera - Gramática. 2.

Euskera - Enseñanza -

Métodos - Japonés. 3.

Euskadi - Cultura. I. Altuna, Patxi, (S.I.), dir. II. Manual de lengua y cultura vascas.

III. Título.

ATV 19833



Lamiña no noroi = Euskadiko ipuinak / Yukihisa

Mihara. - [2a. ed.]. - Kioto : Tôyôbunkasha, 1980

232 p. ; 18 cm

Antología de cuentos traducidos de "Euskalerriaren yakintza" y "Mundua Euskal Erriaren gogoan". Texto en japonés. Rústica

1. Cuentos vascos - Antologías. I. Mihara, Yukihisa, trad. II. Euskadiko ipuinak

ATV 19836

Basukugo kaiwa venshûchô = Euskal elkarritzeta /

Yoshida, Hiromi (ed.) ; Tomás Eceizabarrena. - Tokio : Daigakushorin, 1987

161 p. : il., map. ; 18 cm

Rústica

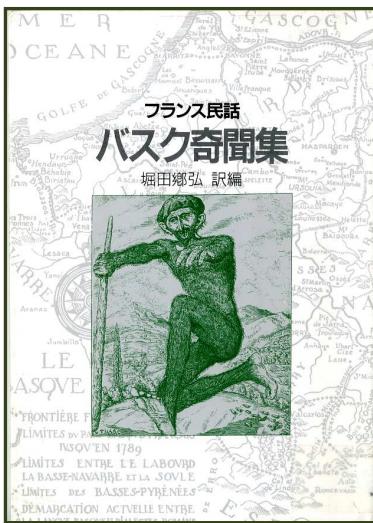
1. Euskera - Conversación y frases - Japonés. 2.

Japonés (Lengua) - Conversación y frases - Euskera. I. Eceizabarrena, Tomás, ed. lit. II. Yoshida, Hiromi, ed.

III. Euskal elkarritzeta. IV. Cuaderno de la conversación en euskera

ATV 23385





Basque kibun shû France minwa / Satohiro

Hotta. - Tokio : Sahkaishisha, 1988

230 p. ; 15 cm

Traducido de "Légendes du Pays Basque" de Jean Barbier, "Contes populaires du Pays Basque" de Pierre d'Anjou, "Récits & contes populaires du Pays Basque". Texto en japonés. Rústica

ISBN 4-390-11267-8

1. Cuentos vascos - Antologías. I. Hotta, Satohiro, trad.

ATV 21652

Watanabe, Tetsurô

Basque-Mouhitotsu no Spain : Guenzai, Kako, Mirai / Tetsuro Watanabe. - Tokio : Sairyûshâ, 1987

V, 222 p. : fot. ; 19 cm

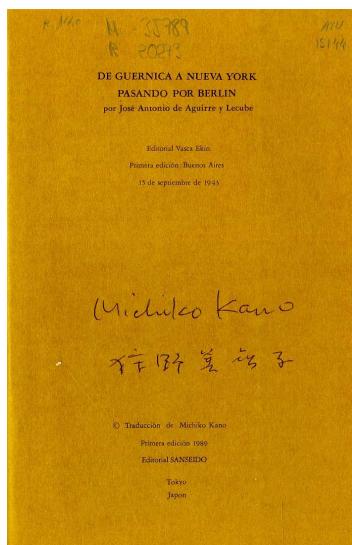
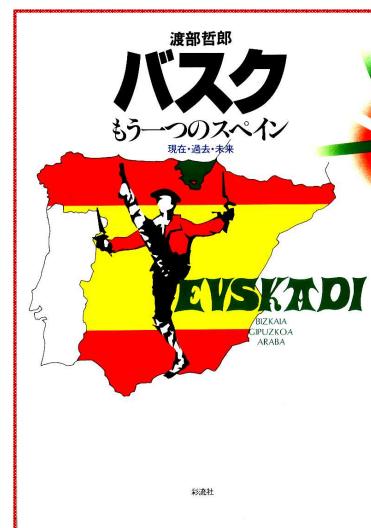
En cub. : Euskadi : Bizkaia, Gipuzkoa, Araba.

Texto en japonés. Cartoné

ISBN 4-88202-103-X

1. Euskal Herria - Situación política - 1970-1985. 2. Euskal Herria - Situación económica - 1970-1985. I. Euskadi. II. Título.

ATV 19835



Aguirre Lecube, José Antonio de

[De Guernica a Nueva York pasando por Berlín.

Japonés]

De Guernica a Nueva York pasando por Berlín / por José Antonio de Aguirre y Lecube ; traducción de Michiko Kano. - 1a. ed. - Tokyo : Sanseido, 1989

IV, 339 p. : fot., il. ; 20 cm

Ded. autógr. del traductor

1. Aguirre Lecube, José Antonio de - Autobiografías. I. Kanô, Michiko, trad. II. Título.

ATV 15144

Basakugo kiso 1500 go / Hiromi Yoshida (ed.). - Tokyo :

Daigakushorin, 1990

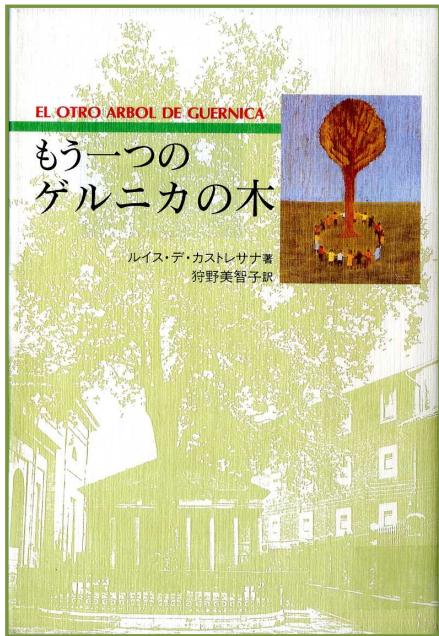
160, [8] p. : map. ; 18 cm

El título en español sería :
Las 1500 palabras básicas
del euskera. Rústica
ISBN 03-812-6281-3

1. Euskera - Conversación
y frases - Japonés. 2.
Japonés (Lengua) -
Conversación y frases -
Euskera. I. Yoshida,
Hiromi, ed. II. Las 1500
palabras básicas del
euskeru

ATV 23384

olas(tu)	[46]	kontuz
jolas(tu)	[他] 遊ぶ [遊]	wari
jos(i)	[他] 繕う [耕]	tozumi
jostailu	[名] おもちゃ [玩具]	lemon
-k	[接尾] (接格語尾) ~が, は	
kabia	[名] → habit	
kafe	[名] コーヒー [咖啡]	coffee
kafesne	[名] ミルクコーヒー	milk
kafetegi	[名] コーヒー店	cafe
kai	[名] さん橋, ふ頭	bridge
kaiola	[名] 鳥かご [鸟笼]	birdcage
kaiyo	[間] やあ! [哟]	ohayo
kale	[名] 通り, 街路	avenue
kalte	[名] 売 [卖]	sell
kaltegarrif	[形] 売になる [卖得]	sellable
kanpo	[名] 外; 田舎; 外国	rural
kanporta(tu)	[自] 衣・外に出る	go out
kanpotar	[名] 异邦人 [外国人]	foreigner
kanta(tu)	[他] → abes(tu)	travel
kantu	[名] → abesti	abestu
kasu egin	[能] 注意をはらう	pay attention
[47]		kontuz
katilu	[名] 天 [天]	sky
ke	[名] 猫 [猫]	cat
kezatari	[名] ジャーナリスト	journalist
keirin	[名] 自転車競技 [自行车赛]	cycling
ken(du)	[他] 取りのぞく, 与ける	hand
kezka	[名] 暴き [暴]	abuse
kezka(u)	[自] 心配する [心配]	worry
kezkatu	[形] 心配している	worried
kirola	[名] スポーツ [运动]	sport
kishai(i)	[他] 燐く, 焼がす	burn
kizkur	[形] ちられた	burnt
-ko	[接尾] (位置属格语尾) ~の	
koba(tu)	[他] (お金) 受け取る	receive
kolore	[名] 色 [色]	color
komenigari	[形] 便利な, 好都合な	convenient
komeni izan	[自] 都合がよい, 適している	convenient
komun	[名] 手元	hand
kompon(du)	[他] 修理する; うまくつき合う	fix
komponbide	[名] 解決策, 妥協案	compromise
kontu	[名] 準定 [决定]	agreement
kontura(tu)	[自] 気づく [觉]	realize
kontuz	[副] 気をつけて	mind



Castresana, Luis de

[El Otro árbol de Guernica]

[El Otro árbol de Guernica / Luis de Castresana ; traducción Michiko Kano]. -

[Japan : s.n.], cop. 1991 (Japan)

317 p. : il. ; 20 cm

Tít. tomado del verso de la portada. Premio Nacional de Literatura "Miguel de Cervantes" 1967. Texto en japonés ISBN 4-582-34904-8

I. Kanô, Michiko, trad. II. Título.
ATV 17042

Kanô, Michiko

Basuku Monogatari : chidzu ni nai kuni no hitobito / Michiko Kanô. - Tokio : Sairyûshâ, 1992

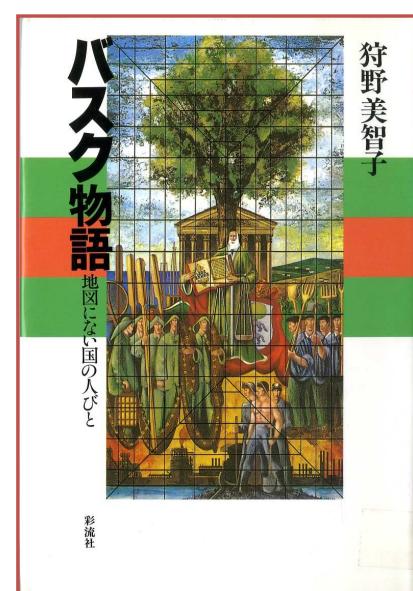
219 p. : fot. ; 20 cm

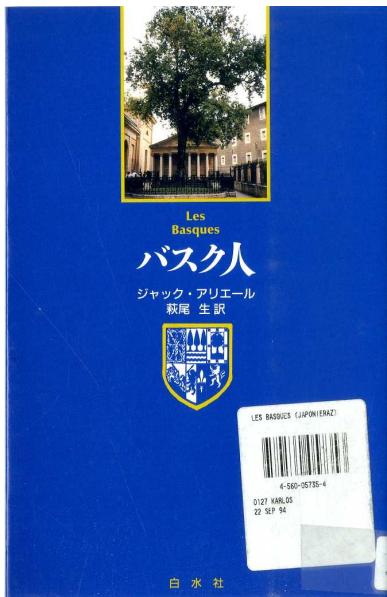
Texto en Japonés. Cartoné

ISBN 4-88202-229-X

1. Euskal Herria - Civilización - Estudios y conferencias. I. Ensayo sobre el País Vasco. II. Título.

ATV 19834





Allières, Jacques

[Les Basques. Japonés]

Les Basques / Jacques Allières. - [Japan : Hakusuisha, 1994]

194, XII p. ; 18 cm

Traducción del no. 1668 de la colección Que sais je?. Rústica

ISBN 4-560-05735-4

1. Euskal Herria - Cultura. 2. Euskal Herria - Historia. . I. Título.

ATV 21697

Goikolea, Jon

Japoniar ideogramak : japoniera ikasteko modurik errazena

euskaldunontzat / egile-eskubideak, Jon Goikolea. - Arrasate : GoiHata, [2010]

VI, 272 p. ; 24 cm

Rústica

DL SS. 1197-2010. - ISBN 978-84-614-3434-3

1. Japonés (Lengua) - Diccionarios - Euskera. 2. Japonés (Lengua) - Métodos. I. GoiHata (Mondragón, Gipuzkoa). II. Título.

ATV 49775

GOIA / EZKERREKO GOIA																BEHEA / ESKUINEKO BEHEA																							
a ez kontuan hantza	b ~	3	4	5	6	7	8	9	木 木 木 木 木 木 木 木 木	木 木 木 木 木 木 木 木 木	求 求 求 求 求 求 求 求 求	弗 弗 弗 弗 弗 弗 弗 弗 弗	円 円 円 円 円 円 円 円 円	用 用 用 用 用 用 用 用 用	再 再 再 再 再 再 再 再 再	冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊	伊 乎 与 于 母 母 丹 子	司 司 司 司 司 司 司 司 司	手 手 手 手 手 手 手 手 手	才 才 才 才 才 才 才 才 才	牙 牙 牙 牙 牙 牙 牙 牙 牙	母 母 母 母 母 母 母 母 母	丹 丹 丹 丹 丹 丹 丹 丹 丹	舟 舟 舟 舟 舟 舟 舟 舟 舟	月 月 月 月 月 月 月 月 月	寸 寸 寸 寸 寸 寸 寸 寸 寸	口 口 口 口 口 口 口 口 口												
門 門 門 門	心 心 心 心	シ シ シ シ	ノ ノ ノ ノ	永 永 永 永	言 言 言 言	廣 廣 廣 廣	ネ ネ ネ ネ	弟 弟 弟 弟	白 白 白 白	良 良 良 良	為 為 為 為	白 白 白 白	舟 舟 舟 舟	身 身 身 身	鳥 鳥 鳥 鳥	血 血 血 血	斗 斗 斗 斗	斗 斗 斗 斗	斗 斗 斗 斗	斗 斗 斗 斗	斗 斗 斗 斗	斗 斗 斗 斗	斗 斗 斗 斗	斗 斗 斗 斗	斗 斗 斗 斗	斗 斗 斗 斗	斗 斗 斗 斗												
10 米 水 尚 光 当 肖	11 人 水 水 光 当 肖	12 止 半 寸 半 斗	13 ヒ ヒ ヒ ヒ ヒ	14 止 半 寸 半 斗	15 ヒ ヒ ヒ ヒ ヒ	16 太 太 太 太 太	17 夫 夫 夫 夫 夫	18 美 美 美 美 美	19 申 申 申 申 申	申 申 申 申 申	本 本 本 本 本	ヒ ヒ ヒ ヒ ヒ	甘 甘 甘 甘 甘	井 井 井 井 井	世 世 世 世 世	世 世 世 世 世	世 世 世 世 世	兆 兆 兆 兆 兆	九 九 九 九 九	兆 兆 兆 兆 兆	必 必 必 必 必	弋 弋 弋 弋 弋	己 己 己 己 己	瓦 瓦 瓦 瓦 瓦	瓦 瓦 瓦 瓦 瓦	瓦 瓦 瓦 瓦 瓦	瓦 瓦 瓦 瓦 瓦	瓦 瓦 瓦 瓦 瓦	瓦 瓦 瓦 瓦 瓦	瓦 瓦 瓦 瓦 瓦	瓦 瓦 瓦 瓦 瓦								
20 天 禾 禾 父 心	21 玄 采 失 千 垂	22 天 天 禾 禾 父	23 亥 亥 失 千 垂	24 ノ ノ 失 千 垂	25 牛 牛 失 千 垂	26 夕 夕 失 千 垂	27 タ タ 失 千 垂	28 氏 氏 失 千 垂	29 馬 馬 失 千 垂	30 石 石 失 千 垂	31 臣 臣 失 千 垂	32 辰 辰 失 千 垂	33 刀 刀 失 千 垂	34 又 又 失 千 垂	35 又 又 失 千 垂	36 岡 岡 失 千 垂	37 良 良 失 千 垂	38 月 月 失 千 垂	39 日 日 失 千 垂	40 木 木 木 木 木	41 木 木 木 木 木	42 水 水 水 水 水	43 月 月 月 月 月	44 月 月 月 月 月	45 月 月 月 月 月	46 月 月 月 月 月	47 月 月 月 月 月	48 寸 寸 寸 寸 寸	49 口 口 口 口 口										
言 豆 口 戶 示 元	死 耳 西 天 互 平	牙 可 曲 升 千 王	石 西 辰 長 五 工	臣 馬 馬 乙 尹 王	ノ 刀 刀 飞 正 正	又 又 又 又 尹	夕 久 久 久 入	氏 𠂊 𠂊 𠂊 入	馬 馬 馬 馬 丹	四 四 四 四 四	田 田 田 田 田	三 三 三 三 三	日 日 日 日 日	良 良 良 良 良	月 月 月 月 月	日 日 日 日 日	日 日 日 日 日	日 日 日 日 日	日 日 日 日 日	日 日 日 日 日	日 日 日 日 日	日 日 日 日 日	日 日 日 日 日	日 日 日 日 日	日 日 日 日 日														
30 家 不 万 可 下	31 云 云 云 互	32 𠂊 𠂊 𠂊 互	33 𠂊 𠂊 𠂊 互	34 𠂊 𠂊 𠂊 互	35 𠂊 𠂊 𠂊 互	36 𠂊 𠂊 𠂊 互	37 𠂊 𠂊 𠂊 互	38 𠂊 𠂊 𠂊 互	39 𠂊 𠂊 𠂊 互	40 虫 虫 虫 虫	41 土 土 土 土	42 主 主 主 主	43 里 里 里 里	44 垂 垂 垂 垂	45 止 止 止 止	46 且 且 且 且	47 丘 丘 丘 丘	48 凸 凸 凸 凸	49 凹 凹 凹 凹	50 凹 凹 凹 凹	51 山 山 山 山	52 山 山 山 山	53 山 山 山 山	54 山 山 山 山	55 山 山 山 山	56 山 山 山 山	57 山 山 山 山	58 山 山 山 山	59 山 山 山 山	60 山 山 山 山	61 山 山 山 山	62 山 山 山 山	63 木 木 木 木	64 木 木 木 木	65 木 木 木 木	66 木 木 木 木	67 木 木 木 木	68 木 木 木 木	69 木 木 木 木
30 家 不 万 可 下	31 云 云 云 互	32 𠂊 𠂊 𠂊 互	33 𠂊 𠂊 𠂊 互	34 𠂊 𠂊 𠂊 互	35 𠂊 𠂊 𠂊 互	36 𠂊 𠂊 𠂊 互	37 𠂊 𠂊 𠂊 互	38 𠂊 𠂊 𠂊 互	39 𠂊 𠂊 𠂊 互	40 虫 虫 虫 虫	41 土 土 土 土	42 主 主 主 主	43 里 里 里 里	44 垂 垂 垂 垂	45 止 止 止 止	46 且 且 且 且	47 丘 丘 丘 丘	48 凸 凸 凸 凸	49 凹 凹 凹 凹	50 凹 凹 凹 凹	51 山 山 山 山	52 山 山 山 山	53 山 山 山 山	54 山 山 山 山	55 山 山 山 山	56 山 山 山 山	57 山 山 山 山	58 山 山 山 山	59 山 山 山 山	60 山 山 山 山	61 山 山 山 山	62 山 山 山 山	63 木 木 木 木	64 木 木 木 木	65 木 木 木 木	66 木 木 木 木	67 木 木 木 木	68 木 木 木 木	69 木 木 木 木
30 家 不 万 可 下	31 云 云 云 互	32 𠂊 𠂊 𠂊 互	33 𠂊 𠂊 𠂊 互	34 𠂊 𠂊 𠂊 互	35 𠂊 𠂊 𠂊 互	36 𠂊 𠂊 𠂊 互	37 𠂊 𠂊 𠂊 互	38 𠂊 𠂊 𠂊 互	39 𠂊 𠂊 𠂊 互	40 虫 虫 虫 虫	41 土 土 土 土	42 主 主 主 主	43 里 里 里 里	44 垂 垂 垂 垂	45 止 止 止 止	46 且 且 且 且	47 丘 丘 丘 丘	48 凸 凸 凸 凸	49 凹 凹 凹 凹	50 凹 凹 凹 凹	51 山 山 山 山	52 山 山 山 山	53 山 山 山 山	54 山 山 山 山	55 山 山 山 山	56 山 山 山 山	57 山 山 山 山	58 山 山 山 山	59 山 山 山 山	60 山 山 山 山	61 山 山 山 山	62 山 山 山 山	63 木 木 木 木	64 木 木 木 木	65 木 木 木 木	66 木 木 木 木	67 木 木 木 木	68 木 木 木 木	69 木 木 木 木

FUNDACIÓN - FUNDAZIOA

Sancho el Sabio

Caja Vital  Vital Kutxa

©Fundación Sancho el Sabio Fundazioa
Portal de Betoño 23
01013 Vitoria-Gasteiz
www.fsancho-sabio.es
fs-inv@fsancho-sabio.es
Tel. 945 253932